

Fonaments de la Traductologia i dels Estudis Interculturals

2015/2016

Codi: 43395

Crèdits: 10

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4314918 Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals	OT	0	1

Professor de contacte

Nom: Amparo Hurtado Albir

Correu electrònic: Amparo.Hurtado@uab.cat

Utilització de llengües

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Equip docent

Montserrat Bacardí Tomàs

Prerequisits

Estar matriculat al Master

Objectius

L'objectiu del mòdul és adquirir coneixements sobre l'especificitat de la investigació dels diferents àmbits dels estudis teòrics, descriptius i aplicats de la traductologia i dels estudis interculturals. Amb aquest propòsit es tracten els continguts següents: la traducció en la cultura occidental, l'impacte de la traducció en el desenvolupament d'alguns episodis històrics transcendents, les tendències actuals de la traductologia i la metodologia de la investigació en la traductologia i els estudis interculturals.

Competències

- Argumentar les pròpies idees des d'una perspectiva científica
- Demostrar que s'han integrat coneixements per formular judicis i resoldre problemes rellevants de la Traductologia i els Estudis interculturals, i dels mètodes de recerca associats.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.

Resultats d'aprenentatge

1. Argumentar les pròpies idees des d'una perspectiva científica
2. Demostrar coneixements de traductologia i estudis interculturals en els àmbits històric, teòric, descriptiu i aplicat
3. Identificar i distingir els mètodes de recerca utilitzats en traductologia i en estudis interculturals.
4. Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.

Continguts

- La traducció en la cultura occidental (4 crèdits). Prof. Montserrat Bacardí
- Tendències actuals de la traductologia (4 crèdits). Prof. Amparo Hurtado
- Metodologia de la recerca de la traductologia i els estudis interculturals (2 crèdits). Prof. Marisa Presas

Metodologia

- Clases magistrales/expositivas
- Presentación/exposición oral de trabajos
- Elaboración de trabajos
- Realización de actividades prácticas
- Lectura de libros/artículos/informes de interés
- Tutorías

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes magistrals i tutories	100	4	1, 3, 4
Tipus: Supervisades			
Elaboració i presentació de treballs i activitats pràctiques	40	1,6	1, 2, 3, 4
Tipus: Autònomes			
Lectura de bibliografia i elaboració de treballs	110	4,4	1, 2, 3, 4

Avaluació

Cada matèria dictamina els criteris d'avaluació concrets.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Assistència i participació activa a classe	10 %	0	0	3, 4
Control de coneixements adquirits	45 %	0	0	1, 2, 3, 4
Lliurament de treballs	45 %	0	0	1, 2, 3, 4

Bibliografia

Cada matèria dictamina la bibliografia concreta.